



**CONFÉRENCE CANADIENNE  
DES ARTS**

Rapport Annuel 2005 – 2006

## **Conseil d'administration 2005-2008**

Frank Addario – Ontario

Lori Baxter – Colombie-Britannique

Rose Bellosillo – Ontario

Michel Blondeau – Ontario

Tim Borlase – Nouveau-Brunswick

René Cormier – Nouveau-Brunswick

Bastien Gilbert – Québec

Sheila Roberts – Saskatchewan

Karl Siegler (Vice-président) – Colombie-Britannique

Robert Spickler (Président) – Québec

Philip Szporer – Québec

Susan Wallace – Ontario

Denise Roy, Présidente sortante

Peter Gardner, Trésorier

Peter Hyde, Secrétaire

Susan Annis, Observatrice

## **Secretariat**

Alain Pineau, Directeur général

Julie Cayouette, Adjointe exécutive

Paul Galipeau, Agent des communications

Manon Charron, Directrice des finances

Annie Caporicci, Adjointe administrative aux finances et aux adhérents

James Missen, Conseiller en matière de politique culturelle

Keith Kelly, Conseiller principal en matière de politique

Garry Neil, Directeur exécutif du Réseau international pour la diversité culturelle (RIDC)

Albanela Pérez-Suárez, Coordinatrice du RIDC

Annalee Adair, Directrice nationale de GénieArts

Michele McIntosh, Coordinatrice du Programme GénieArts

## **Conférence canadienne des arts**

804-130, rue Albert

Ottawa (Ontario) K1P 5G4

Téléphone : 613-238-3561

Fax : 613-238-4849

info@ccarts.ca

www.ccarts.ca

Traduction : Claude Vigneault

Conception graphique : Doublenaut

## Rapport du président / Robert Spickler

La Conférence canadienne des arts (CCA) a été le théâtre de beaucoup d'action et d'activité au cours de la dernière année. En fait, il est difficile d'imaginer que tout cela s'est déroulé en seulement un an! Nous avons bien entrepris l'année avec la célébration du 60<sup>e</sup> Anniversaire de l'organisme – une occasion qui nous a rappelé l'esprit qui a présidé à la création de la CCA et l'esprit de ceux et de celles qui continuent de croire à la CCA et aux services essentiels qu'elle fournit au secteur de la culture au Canada.

La CCA fait office de modérateur entre les artistes, les institutions culturelles et les producteurs, les industries de la création, les radiodiffuseurs, les conservacionnistes et le gouvernement fédéral en matière de politique culturelle et de toutes autres politiques qui influencent le secteur de la culture et des arts au pays. Forte de ses soixante ans, la CCA continue d'être une autorité qui effectue des recherches, produit des analyses et fournit des expertises sur les politiques publiques concernant les arts et la culture. Elle est de plus un catalyseur qui favorise et éclaire le débat public et l'action collective à l'intérieur de la communauté des arts, de la culture et des industries de la création artistique du Canada.

En 2005–2006, la CCA, son Conseil d'administration et son personnel ont réussi à poser une série de gestes conformes à la mission de la Conférence. Le travail a été bien exécuté et bien reçu, mais ce ne fut pas sans obstacles.

Après le départ de l'ancien directeur général, c'est le président de la CCA à l'époque, Andrew Terris, qui a assumé le poste de directeur général à titre intérimaire. Andrew a gardé l'organisme à flot par ses efforts et j'aimerais lui témoigner notre appréciation la plus sincère pour avoir su faire si rapidement ce qu'il fallait pour un organisme dans le besoin. En novembre 2005, la CCA a accueilli Alain Pineau à titre de nouveau directeur général. Alain a mené une carrière remarquable de journaliste et de cadre supérieur à CBC/Radio-Canada, avant d'occuper pendant dix ans le poste de directeur fondateur de Galaxie, le réseau de musique continue à but lucratif de CBC/Radio-Canada dont le succès ne se dément pas.

À peine un mois après son arrivée à la CCA, notre nouveau directeur a également dû composer avec le déclenchement d'une élection fédérale, qui l'a obligé à apprendre beaucoup de choses particulièrement rapidement. Au cours de la période de l'élection, la CCA a surveillé encore une fois avec diligence les développements, analysé les plates-formes des partis et, en bout de ligne, gardé ses

membres, le secteur et le public informé des questions relatives à la culture pour les aider à prendre la décision la plus éclairée et la plus responsable le 23 janvier 2006. Et à peine six semaines après l'élection, la CCA tenait à Ottawa à la fois la Conférence Chalmers et la Conférence nationale, qui ont fourni au secteur une occasion précieuse d'orienter l'organisme en élaborant les objectifs de la prochaine année.

Chacun des comités de la CCA, formés de membres du Conseil d'administration et de la CCA, a été extrêmement actif. En outre, le Conseil d'administration a entrepris une évaluation attendue depuis longtemps de la structure de gouvernance de la Conférence adoptée en 2001.

Les examens de cette nature sont importants parce que durer 60 ans dans un environnement en perpétuel changement est tout un défi. La CCA, tout en demeurant le seul organisme de son genre, qui touche toutes les disciplines et les avenues de la vie culturelle, n'est plus le seul groupe à défendre les intérêts de ses membres. En outre, les arts et la culture sont constamment, et de plus en plus régulièrement, remis en question par l'évolution de la technologie, du commerce international et des priorités nationales.

En conclusion, je dois avouer que l'image publique de la CCA est celle d'un organisme qui semble plus en santé qu'il ne l'est en réalité. La quantité et la qualité du travail accompli par la Conférence donnent l'impression qu'elle est forte et dispose de beaucoup de ressources, mais elle est en réalité un château construit sur du sable. La CCA n'a actuellement pas l'infrastructure requise pour soutenir le niveau et la qualité des services qu'elle offre. Et elle dépend trop du financement public, puisque seulement 7 % de son budget provient des cotisations des adhérents, lesquelles n'ont pas changé depuis très longtemps.

Si au cours de la dernière année, la CCA s'est révélée à la hauteur des attentes élevées du secteur de la culture, elle a besoin d'obtenir de meilleures ressources pour continuer de fonctionner au rythme auquel ses membres sont habitués. C'est dans l'esprit de cette exigence que la CCA est en train de revoir la structure des cotisations des adhérents.

Au cours de douze derniers mois, la CCA a bien servi le secteur de la culture conformément à son mandat, malgré ses ressources limitées et en dépit de difficultés internes considérables. J'aimerais remercier les membres de notre Conseil d'administration en saluant leur dévouement soutenu, ainsi que celui de nos employés et de notre nouveau directeur général qui ont su, en quelques mois, répondre à point nommé aux exigences entourant l'organisation de deux conférences, la couverture d'une campagne électorale et l'élaboration depuis de plusieurs interventions auprès du nouveau gouvernement.

## Rapport du directeur général / Alain Pineau

J'ai de la difficulté à penser que je suis ici depuis déjà douze mois! La cca est tellement particulière... où d'autre existe-t-il un comité de la politique et de la défense des intérêts présidé par un éditeur et dont l'un des membres vient d'un regroupement d'écrivains?

La courbe d'apprentissage au cours de mes premiers mois ici a été formidable. Il fallait informer le secteur au cours d'une campagne électorale, organiser deux conférences et scruter les aléas et les méandres de l'installation d'un nouveau gouvernement... disons que ces quelques premiers mois ont été excitants et éclairants à souhait. Et l'excitation n'a pas cessé depuis, bien au contraire!

Depuis, nous avons participé à des consultations prébudgétaires chronométrées avec le ministre des Finances Jim Flaherty qui s'est montré intéressé à en entendre plus concernant l'élargissement du crédit d'impôt pour la condition physique des enfants afin d'inclure la formation artistique, et concernant l'exonération des droits d'auteur de l'impôt, une politique que la cca réclame depuis des années et que le Conseil canadien des chefs d'entreprise a récemment reprise à son compte. Parmi les autres tâches que nous avons accomplies, nous avons publié une analyse du budget fédéral et nous avons participé au débat entourant la Loi fédérale sur la responsabilité, où cours duquel nous avons signé un mémoire présenté par Imagine Canada. L'alignement avec d'autres organismes de la société civile comme Imagine Canada et la mise en commun des ressources sont des choses que nous allons faire de plus en plus à la cca.

**« J'espère contribuer à la santé de notre organisme pour qu'il prospère et grandisse encore un autre soixante ans! »**

Nous avons été très actifs concernant la réglementation sur le contenu canadien. Ce fut d'abord le cas avec l'examen de la politique sur la radio commerciale par le CRTC, suivi de nos interventions répétées dans le cas de la redistribution des services de radio par satellite par abonnement. Là encore, d'autres organismes nous ont beaucoup aidés en partageant avec nous de l'information que nous sommes capables de transmettre à beaucoup de gens. En fait, nous sommes très efficaces pour recueillir, analyser et transmettre de l'information. Par exemple, depuis mon arrivée, nous avons réussi à produire un ou deux bulletins en moyenne par semaine.

Dans un avenir rapproché, un grand nombre de grandes institutions doi-

vent, ou devront bientôt, relever le défi du développement technologique, ou encore celui de l'examen politique, si ce n'est celui du financement. À ce dernier égard, la cca a participé activement aux activités de la Coalition canadienne des arts pour obtenir plus de financement stable pour le Conseil des arts du Canada. Si nous nous réjouissons du fait que le dernier budget fédéral a promis certaines augmentations du financement du Conseil des arts du Canada, ce financement n'est malheureusement pas permanent et il est possible de démontrer, comme nous le ferons au cours des prochains mois, qu'il en faut plus pour permettre au secteur des arts et de la culture du Canada de s'épanouir.

Le nouveau gouvernement a l'intention de revoir les mandats du CRTC, de CBC/Radio-Canada, de Téléfilm, de la Commission de la capitale nationale et peut-être du Centre national des arts. La nouvelle politique muséale attendue depuis longtemps semble avoir été placée sur la voie d'évitement et nous devons nous assurer que le nouveau gouvernement donnera suite au soutien qu'il accordait à cette politique quand il était dans l'opposition. Nous pouvons nous attendre à ce que la question de la loi sur les droits d'auteur revienne au Parlement, comme l'enjeu des subventions à la culture, avec un gouvernement qui semble favoriser le soutien privé au détriment du soutien public. Les enjeux de la propriété étrangère et de la convergence des télécommunications et de la radiodiffusion sont également extrêmement cruciaux. Pour couronner le tout, il faut s'attendre à une autre élection d'ici 12 mois ou avant!

De toute évidence, nous avons beaucoup de pain sur la planche. Pour offrir à nos membres les services qu'ils attendent de nous, nous devons leur demander de nous soutenir au cours des prochaines semaines et des mois qui vont suivre. Évidemment, le soutien financier est important, mais comme nous l'avons mentionné, les membres peuvent également aider en réunissant de l'information et en partageant des ressources.

Comme notre président l'indique dans son message, nous n'avons pas suffisamment de ressources, mais je crois que nous avons construit à l'intérieur du Secrétariat une atmosphère de travail solide qui nous permet d'offrir des recherches et des analyses de qualité élevée. Nous espérons que les membres de la cca reconnaîtront la valeur du travail de la Conférence et qu'ils la soutiendront en conséquence.

Nous vivons une année de consolidation, de stabilisation et de planification pour la cca et devant un avenir « intéressant » et sûrement rempli de toutes sortes de défis, notre volonté et la confiance des membres de la cca et de son Conseil d'administration y sont. C'est ainsi que j'espère contribuer à la santé de notre organisme pour qu'il prospère et grandisse encore un autre soixante ans!

### Revue de l'année

En 2005–2006, GénieArts s'est appuyé sur un réseau diversifié de partenariats locaux et communautaires en matière d'art et d'éducation pour intégrer les arts à l'éducation de jeunes de plus de 430 écoles et collectivités de l'ensemble du Canada.

Nous avons entrepris la Phase III (2004–2008) avec l'objectif général de soutenir et d'élargir la programmation de GénieArts d'un bout à l'autre du Canada. Nous sommes concentrés sur les trois aspects suivants : mobiliser l'investissement nouveau et le soutien, soutenir les partenariats existants et former de nouvelles alliances, élaborer un réseau GénieArts national.

Nous sommes heureux de rapporter que nous avons accompli beaucoup de progrès au cours de la dernière année dans la poursuite de nos trois objectifs. L'investissement de presque un million de dollars de la Fondation de la famille J.W. McConnell en 2005–2006 a permis de dégager une somme additionnelle de 1,9 million de dollars d'autres sources pour soutenir les programmes locaux dans des collectivités urbaines, rurales et éloignées. Ce soutien additionnel s'est traduit par des augmentations de 35 % des projets financés dans l'année et de 40 % du nombre de jeunes qui ont fait l'expérience, par le truchement de GénieArts, de l'apprentissage imprégné d'art. Nous avons également fourni du financement de démarrage qui a permis à nos partenaires d'élaborer des plans stratégiques et d'organiser des forums; nous avons subventionné des prix pour les artistes qui travaillent dans l'éducation; organisé des expositions annuelles; offert des ateliers et des conférences de perfectionnement professionnel pour les enseignants, les enseignantes et les artistes et effectué de la recherche.

En septembre 2005, nous avons accueilli un nouveau consortium de partenariats dans la région des Laurentides, au Québec. GénieArts Laurentides est mené par Ici par les Arts, un organisme culturel primé. L'initiative a lieu avec la participation des cinq commissions scolaires de la région, du Partenariat pour la réussite éducative des Laurentides (PREL), qui soutient les projets pour contrer le décrochage scolaire, et du Centre régional des élus (CRÉ). Notre partenaire au Nouveau-Brunswick a formé un nouveau consortium provincial : GénieArts Nouveau-Brunswick, qui a entrepris un programme GénieArts à l'échelle de la province, accessible à toutes les écoles francophones. Au cours de sa première année, plus de 9 400 élèves de 98 écoles ont participé à GénieArts. Le ministère de l'Éducation et le Secrétariat du Mieux-être, de la Culture et du

Sport gèrent le programme conjointement. GénieArts Nouveau-Brunswick se joint aux programmes provinciaux existant déjà en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Saskatchewan, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, et à Terre-Neuve-Neuve et Labrador. Le réseau GénieArts compte des partenaires locaux et régionaux dans toutes les autres provinces.

Nous avons réussi au cours de la dernière année à créer de nouvelles alliances à l'échelle nationale et internationale. Une initiative de mappage de projets, financée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC), a étudié l'incidence de GénieArts dans 15 collectivités autochtones de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan. Des plans sont en voie d'exécution avec le Conseil canadien sur l'apprentissage afin de financer pendant trois ans un poste de chercheur en résidence chargé d'élaborer un cadre de recherche. Conformément à notre objectif d'élargir le travail des artistes en matière d'apprentissage imprégné d'art, GénieArts a proposé d'exécuter une analyse professionnelle des « artistes dans les écoles », projet que le Conseil des ressources humaines du secteur culturel a accepté de considérer. Nous avons participé en outre à la Conférence mondiale sur l'éducation artistique à Lisbonne, au Portugal, et nous avons reçu l'invitation de nous joindre à un groupe de travail international avec des collègues des États-Unis pour collaborer en matière de recherche et concernant l'organisation d'une conférence en 2008. Nous voulons nous appuyer sur notre travail avec les autres intéressés et bailleurs de fonds nationaux et internationaux en 2006-2007.

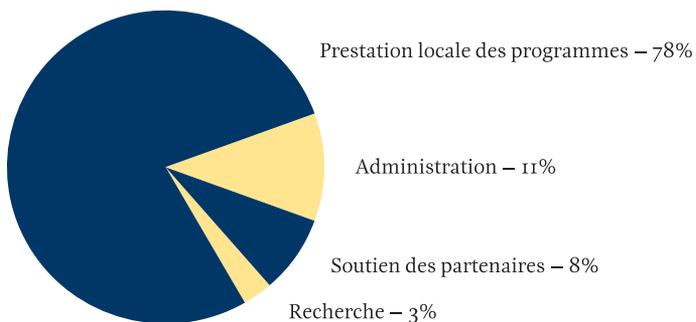
Après de vastes consultations auprès de ses partenaires et la tenue en mai 2006 d'une réunion de planification stratégique, GénieArts prévoit faire la transition de programme national hébergé par un organisme, ou attaché directement à celui-ci, à un réseau national sans but lucratif. Si le résultat de cette transition reste à voir, nous procédons en y allant de nos meilleurs efforts. Nous nous attendons à ce que le processus s'étale sur une période d'un à deux ans. GénieArts sera administré au cours de cette phase par un nouvel organisme hôte, l'Association canadienne d'éducation (ACE), et régi par un comité de transition qui comprendra nos partenaires, l'ACE, la Fondation et des conseillers de l'extérieur. Nous aimerions profiter de l'occasion pour exprimer nos remerciements sincères envers la Conférence canadienne des arts pour son engagement et son soutien, manifestés en accueillant le programme GénieArts depuis 1998 et en assurant sa gestion.

Nous continuons d'être reconnaissants à l'égard du leadership de la Fondation de la famille J.W. McConnell et nous aimerions les remercier pour l'investissement considérable qu'ils ont fait afin d'assurer la viabilité à long terme de GénieArts. Nous remercions également les coordonnateurs et coordonnatrices de GénieArts et nos partenaires de l'ensemble du pays, qui travail-

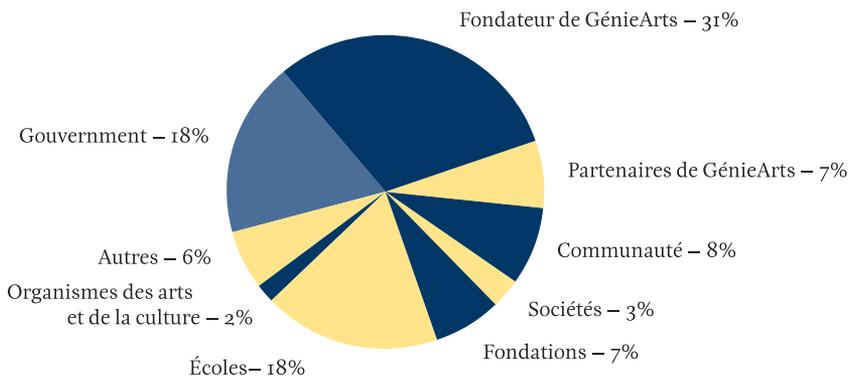
lent inlassablement pour offrir aux jeunes du Canada l'accès aux programmes de qualité de GénieArts, et à nos plus de 580 partisans et partisanes des collectivités d'un littoral à l'autre qui ont contribué à notre réussite partagée.

Nous allons continuer de travailler pour atteindre notre objectif et d'agir à la lumière des conseils et de la participation de nos partenaires et de nos partisans et partisanes. J'ai déjà hâte de vous faire rapport de nos progrès l'an prochain.

### Répartition des ressources de GénieArts 2005–2006



### Recettes de GénieArts 2005–2006



## Rapport du RIDC / Garry Neil, Coordonnateur

La dernière année a été importante pour le RIDC. Le fait saillant de l'année a été l'adoption par l'UNESCO de la Convention internationale sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Il s'agissait de la dernière étape d'un processus auquel le RIDC a participé de façon active depuis sa réunion de fondation en Grèce en 2000, quand le RIDC était le premier organisme à exhorter les gouvernements d'élaborer une telle convention. Le RIDC a préparé la première version d'un projet de convention et a travaillé tout au long du processus pour en influencer le contenu.

Grâce au dévouement et à l'engagement de son personnel à Toronto, à Ottawa, à Bruxelles et à Dakar, et grâce aussi au travail des membres élus et nommés de son Comité de direction qui viennent de toutes les parties du monde, le RIDC a réalisé la plus grande partie des objectifs fixés par le Comité de direction.

Le RIDC a encouragé et influencé avec succès le processus de l'UNESCO, par ses représentations fortes et cohérentes effectuées au sein du comité intergouvernemental qui a rédigé le texte et les commentaires écrits à l'intention de toutes les délégations gouvernementales. Le RIDC s'active maintenant à encourager la ratification à grande échelle et la mise en œuvre réelle de la Convention.

Le RIDC a accru la sensibilisation aux défis des négociations commerciales, par l'entremise d'analyses et de rapports, et en organisant deux rencontres fructueuses. La première était un colloque qui a eu lieu en avril 2005 à l'administration centrale de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève. La deuxième s'est avérée l'événement de société civile le plus fructueux tenu en conjonction avec la réunion ministérielle de l'OMC à Hong Kong en décembre 2005. En outre, le RIDC a été l'instigateur d'une campagne visant à exhorter le gouvernement des États-Unis à inclure une exception culturelle dans toute entente de libre-échange avec la Corée et à ratifier la Convention de l'UNESCO. Cela a comporté la participation du Korean Coalition for Diversity in Moving Images et de Free Press ([www.freepress.net](http://www.freepress.net)), un organisme national non partisan des États-Unis dont les plus de 225 000 membres travaillent pour favoriser un débat éclairé dans les médias.

Le RIDC a poursuivi sa collaboration mutuellement bénéfique avec les ministres de la Culture réunis au sein du Réseau international sur la politique culturelle et a participé à des rencontres conjointes à Bruxelles, à Helsinki et à

Dakar.

La rencontre annuelle du RIDC qui a eu lieu en novembre 2005 a réuni 138 délégués de 45 pays. En plus de confirmer le soutien du RIDC envers la Convention, la rencontre a donné lieu à l'établissement des nouvelles grandes orientations des campagnes du RIDC afin de promouvoir le développement de la capacité culturelle et des industries de la création, par l'entremise d'interventions clairement définies dans trois secteurs:

1. L'élaboration d'industries de la création pour promouvoir la création d'emploi, la production de revenus et la réduction de la pauvreté.
2. Des campagnes destinées à accroître les ressources attribuées par les organismes de développement aux projets culturels.
3. L'intégration de l'évaluation de l'incidence culturelle dans les cadres d'élaboration et les processus des organismes de développement. La campagne a déjà reçu des engagements de financement considérable de trois organismes de développement et d'une fondation.

Les restrictions qu'a connues le secrétariat international en raison des problèmes de financement du ministère du Patrimoine canadien ont créé certains défis et des retards malheureux des campagnes du RIDC. Toutefois, les yeux maintenant tournés vers 2006 et au-delà, le RIDC est prêt à connaître une croissance considérable. Il possède une excellente réputation internationale; il est un joueur de premier plan dans le mouvement mondial de la diversité culturelle; il bénéficie d'un soutien ferme et croissant dans de nombreuses parties du monde, avec des membres dans 74 pays; il possède un personnel dévoué et un Comité de direction qui ne ménagent pas leurs efforts, en plus d'entretenir des liens productifs avec d'autres mouvements de la société civile et il a accès, avec la capacité de les influencer, aux chefs de file élus et aux organismes intergouvernementaux.

Le RIDC est bien positionné pour continuer à jouer un rôle de chef de file pour obtenir plus de soutien en faveur de la ratification et de la mise en œuvre de la Convention de l'UNESCO et concernant les campagnes de promotion du développement culturel et des échanges culturels. Il bénéficie d'engagements importants de financement pour ses activités africaines et continuera d'être supporté par un financement important et par les contributions en nature de l'extérieur du Canada.

# Rapport des vérificateurs

## HENDRY WARREN LLP Chartered Accountants

442 Gilmour Street  
Ottawa, ON K2P 0R8  
Tel: (613) 235-2000  
Fax: (613) 235-2643  
www.hwllp.ca

May 12, 2006

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de la  
Conférence canadienne des arts:

Nous avons vérifié le bilan de la Conférence canadienne des arts au 31 mars 2006 ainsi que l'état des revenus, dépenses et surplus, et de l'évolution du surplus de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers qui est fondée sur notre vérification.

À l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous, notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Une partie des fonds de la CCA provient de dons qui ne peuvent faire l'objet d'une vérification comptable complète. Par conséquent, notre travail à cet égard s'est limité aux sommes inscrites dans les registres de la CCA.

À notre avis, à l'exception des éventuels redressements que nous aurions pu juger nécessaires si nous avions été en mesure de vérifier tous les revenus, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la CCA au 31 mars 2006, ainsi que les résultats de son exploitation et de l'évolution du surplus pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.



HENDRY WARREN S.R.L.  
Comptables agréés  
Ottawa (Ontario)

Partners: Ian W. Hendry, CA, CFP Daniel B. Warren, CA, TEP Marie Hartmann, CA, CFP

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Bilan

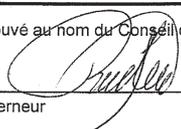
31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Actif</b>		
Actif à court terme		
Encaisse	137 356 \$	164 661 \$
Investissements à court terme	23 042	122 966
Débiteurs	95 417	448 174
Frais payés d'avance	4 459	12 781
	260 274	748 582
Immobilisations (note 4)	11 104	22 515
Fonds de dotation (note 5)	155 578	155 578
	426 956 \$	926 675 \$

### Passif et Déficit

Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	54 236 \$	68 805 \$
Due aux Partenaires GénieArts (note 6)	58 000	167 560
Revenus différés (annexe A)	211 327	272 754
Revenus différés - RIDC	-	199 494
	323 563	708 613
Fonds de dotation en fiducie	155 578	155 578
	479 141	864 191
Obligations contractuelles (note 7)		
Déficit		
Investi dans les immobilisations	11 104	22 515
Non affecté	(123 289)	(20 031)
Réserve du fonds de roulement	60 000	60 000
	(52 185)	62 484
	426 956 \$	926 675 \$

Approuvé au nom du Conseil d'administration

  
Gouverneur

  
Gouverneur

Voir les notes aux états financiers

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

État des revenus, dépenses et surplus

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2006	2005
	Budget (non-véifié)	Réel	Réel
<b>Revenus</b>			
Revenus gagnés (annexe B)	240 850 \$	188 354 \$	201 669 \$
Contributions (annexe C)	1 174 959	1 975 038	1 553 840
	1 415 809	2 163 392	1 755 509
<b>Dépenses</b>			
Personnel (annexe D)	358 703	385 789	332 241
Administration (annexe D)	188 128	193 402	179 863
Activités régulières (annexe D)	111 072	113 611	192 445
Programmes spéciaux (annexe E)	752 905	1 585 259	1 020 042
	1 410 808	2 278 061	1 724 591
(Deficience) excédent des revenus sur les dépenses	5 001	(114 669)	30 918
Surplus, au début de l'exercice	62 484	62 484	31 566
(Deficit) surplus, à la fin de l'exercice	67 485 \$	(52 185) \$	62 484 \$

État de l'évolution du surplus

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	Investi dans les immobilisations	Non affecté	Réserve du fonds de roulement	Total 2006	Total 2005
Solde au début	22 515 \$	(20 031) \$	60 000 \$	62 484 \$	31 566 \$
(Deficience) excédent des revenus sur les dépenses	(11 411)	(103 258)	-	(114 669)	30 918
Solde à la fin	11 104 \$	(123 289) \$	60 000 \$	(52 185) \$	62 484 \$

Voir les notes aux états financiers

# CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Notes aux états financiers

31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

---

## 1. But de l'organisation

La Conférence canadienne des arts (CCA) est un organisme national sans but lucratif de service aux arts incorporé selon les lois fédérales (numéro d'enregistrement d'organisme de charité 11883 0371 RR 0001). Le rôle premier de la CCA est d'encourager les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, ainsi que les sociétés et le secteur privé, à élaborer des politiques qui assureront l'épanouissement des arts et des industries culturelles au Canada.

## 2. Réseau international pour la diversité culturelle

Le 1er avril 2005, le Réseau international pour la diversité culturelle (RIDC) a cessé ses opérations à l'intérieur de la CCA. Le RIDC opère maintenant à titre d'entité distincte. Pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, l'excès des reçus sur les dépenses du RIDC était 127,609\$.

## 3. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes:

### Comptabilisation des revenus et des dépenses

Les revenus et les dépenses sont inscrits selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les revenus provenant d'engagements contractuels sont comptabilisés selon le pourcentage d'avancement des travaux.

### Utilisation d'évaluations

La préparation de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus requiert que la direction pose des évaluations et des suppositions qui affectent les montants reportés pour les actifs et passifs, la présentation des actifs et passifs contingents à la date des états financiers et les montants des revenus et dépenses pour la période. La direction croit que ces états financiers présentent fidèlement les résultats des périodes présentées. Les résultats actuels pourraient différer des estimés présentés.

### Instruments financiers

Les instruments financiers de la CCA sont composés de l'encaisse, des investissements à court terme, des débiteurs, des créditeurs et charges à payer et des fonds de dotation. La direction croit que la CCA n'est pas exposée à des risques significatifs d'intérêts, de change ou de crédit provenant de ces instruments financiers.

### Placements à court terme

Les placements à court terme sont inscrits au coût qui se rapproche de leur valeur au marché.

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Notes aux états financiers

31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

### Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amorties d'après leur durée de vie utile selon les méthodes suivantes:

Immobilisations	Méthodes
Matériel informatique	Linéaire sur 3 ans
Mobiliers et agencements	Linéaire sur 5 ans

La moitié de l'amortissement normal est enregistré pour les acquisitions de l'exercice courant.

### 4. Immobilisations

	2006		2005	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette	Valeur nette
Matériel informatique	52 167 \$	41 063 \$	11 104 \$	22 319 \$
Mobiliers et agencements	7 615	7 615	-	196
	59 782 \$	48 678 \$	11 104 \$	22 515 \$

### 5. Fonds de dotation

La Conférence canadienne des arts a établi le Fonds de dotation pour les arts de la Conférence canadienne des arts en conformité avec les modalités du programme du Fonds de dotation pour les arts (FDA). Le FDA est un programme du gouvernement de l'Ontario, administré par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Le montant total des fonds que la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario détient en fiducie pour la Conférence canadienne des arts s'élève à 79,275\$. La Conférence canadienne des arts détient un montant additionnel de 155,578\$ en certificats de placements garantis. Chaque année, la Conférence canadienne des arts a droit au revenu de placement produit par le Fonds de dotation, qui sert à financer la conférence Chalmers.

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Notes aux états financiers

31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

---

### 6. Due aux Partenaires GénieArts

La CCA a reçu une somme de 721 275\$ (2005 : 879,950\$) de la Fondation de la Famille J.W. McConnell et une somme de Nil (2005 : 37 500\$) du Ministère de la culture de l'Ontario qui doivent être remboursées aux Partenaires GénieArts. Le solde de 58,000\$ (2005 : 167 560\$) sera remboursé dans la prochaine année fiscale. Puisque la CCA agit à titre d'intermédiaire dans cette transaction, les fonds sont présentés avec les passifs au bilan jusqu'à ce qu'ils soient complètement remboursés.

---

	2006	2005
Total reçu dans l'année	721 275 \$	917 450 \$
ArtStarts in Schools	28 125	50 000
ArtsSmarts Manitoba	95 000	80 000
ArtsSmarts Prince Edward Island	50 000	50 000
ArtsSmarts Saskatchewan	111 500	110 000
Calgary Arts Partners in Education Society	25 950	43 250
Community Foundation of Portage and District Inc.	30 450	30 450
Durham District School Board	75 000	75 000
GénieArts Laurentides	30 000	-
GénieArts Nouveau-Brunswick	123 200	-
Fondation communautaire du Grand Québec	35 200	52 800
Multicultural Arts for Schools and Communities	62 500	62 500
Newfoundland Arts Council	32 760	54 600
Nova Scotia College of Art & Design	43 150	24 490
Riverside School Board	88 000	88 000
The Saskatoon Foundation	-	45 000
Université de Moncton	-	88 000
Total payé dans l'année	830 835	854 090
Portion non-remboursée aux partenaires	(109 560)	63 360
Solde reporté de l'année fiscale précédente	167 560	104 200
Solde reporté à la prochaine année fiscale	58 000 \$	167 560 \$

---

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Notes aux états financiers

31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

---

### 7. Obligations contractuelles

La CCA a des contrats de location-exploitation pour l'équipement de bureau et les locaux du secrétariat, et les versements exigibles au cours de chacun des cinq prochains exercices s'établissent comme suit:

	Équipement	Locaux	Total
2007	16 905 \$	73 852 \$	90 757 \$
2008	16 905	73 852	90 757
2009	16 905	73 852	90 757
2010	16 905	30 772	47 677
2011 et après	2 818	-	2 818
	70 438 \$	252 328 \$	322 766 \$

### 8. État de l'évolution de la situation financière

Un état de l'évolution de la situation financière n'a pas été préparé parce qu'il ne fournirait aucune information pertinente additionnelle.

### 9. Données comparatives

Certaines données de l'année précédente ont été reclassifiées afin d'être conformes à la présentation des états financiers de l'année courante.

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Annexe des revenus différés

Annexe A

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Base de données</b>		
Fondation Trillium	45 943 \$	24 609 \$
<b>Conférences Chalmers</b>		
Frais d'inscription	-	1 191
Revenus d'investissement		
Fondation du Conseil des arts de l'Ontario	-	14 220
RBC Dominion Securities Inc.	-	7 814
<b>GénieArts</b>		
Anonyme	4 000	13 000
Fondation de la famille J.W. McConnell	114 082	183 328
Publications GénieArts	559	312
<b>Stagiaire en politique culturelle</b>		
Ministère du Patrimoine Canadien	-	9 375
<b>Stratégie nationale</b>		
Alberta Community Development	-	10 000
Alberta Foundation for the Arts	-	8 905
<b>Les arts et l'apprentissage</b>		
Province de l'Ontario	1 743	-
Province de l'Ontario - Ministre des Finances	1 747	-
Ministère du Patrimoine Canadien	6 024	-
<b>Conférence nationale</b>		
Frais d'inscription	16 761	-
<b>Coalition canadienne des arts</b>	20 468	-
	211 327 \$	272 754 \$

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Annexe B

Annexe des revenus gagnés

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Revenus gagnés</b>		
Cotisations	60 480 \$	67 728 \$
Divers	-	30
Frais d'administration	78 374	112 281
Frais d'inscription	29 708	17 671
Intérêts	17 771	2 525
Ventes de publications	2 021	1 434
Ventes de publicité	-	-
	<b>188 354 \$</b>	<b>201 669 \$</b>

# CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Annexe des contributions

Annexe C

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Gouvernement fédéral</b>		
Ministère du Patrimoine canadien	490 000 \$	720 679 \$
Ministère du Patrimoine canadien - Projets	29 506	-
Conseil des Arts du Canada	15 000	62 639
Conseil des ressources humaines du secteur culturel	2 500	2 500
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	-	28 994
<b>Gouvernements provinciaux et municipaux</b>		
Alberta	-	1 095
Colombie-Britannique	4 410	4 410
Conseil des arts de l'Ontario	24 490	12 000
Cultural Career Council of Ontario	-	3 185
Ontario	10 993	25 943
Saskatchewan	-	25 000
Alberta Community Development	18 905	-
	<b>595 804</b>	<b>886 445</b>
<b>Organisations et autres</b>		
Fondation de la famille J. W. McConnell		
GénieArts	1 050 520	296 945
INAC - GénieArts	41 000	-
Contributions anonymes - GénieArts	122 850	122 700
Agence internationale du développement suédois		
Réseau international pour la diversité culturelle	-	59 059
Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman		
Gestion créative	-	40 000
Imagine Canada	23 257	-
Fondation Trillium	27 166	63 632
Fondation Ford	-	48 995
Autres	114 441	36 064
	<b>1 379 234</b>	<b>667 395</b>
	<b>1 975 038 \$</b>	<b>1 553 840 \$</b>

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Annexe du personnel, de l'administration et des activités régulières

Annexe D

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Personnel</b>		
Salaires	339 157 \$	286 514 \$
Avantages sociaux	46 632	45 727
	<b>385 789 \$</b>	<b>332 241 \$</b>
<b>Administration</b>		
Amortissement	11 411 \$	10 533 \$
Autres	25 329	12 801
Bibliothèque	2 969	2 651
Frais de location	71 074	72 359
Honoraires professionnels	26 474	23 007
Mobiliers et équipement	43 476	51 364
Papeterie et fournitures de bureau	12 669	7 148
	<b>193 402 \$</b>	<b>179 863 \$</b>
<b>Activités régulières</b>		
Base de données	- \$	63 632 \$
Communications	9 437	17 145
Élections du conseil	-	3 338
Frais de déplacement et de représentation	12 728	5 436
Information et promotion	-	407
Prix	1 192	2 332
Réunions de comités	6 729	5 656
Réunions du conseil d'administration	67 001	72 845
Site web	-	3 113
Tournée du Directeur National	-	2 432
Arts	415	-
Bulletin et rapport annuel	16 109	16 109
	<b>113 611 \$</b>	<b>192 445 \$</b>

# CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Annexe des programmes spéciaux

Annexe E

De l'exercice terminé le 31 mars 2006, avec chiffres comparatifs de 2005

	2006	2005
<b>Programmes spéciaux</b>		
GénieArts	1 224 644 \$	419 645 \$
Réseau international pour la diversité culturelle	-	305 076
Développement de politiques		
Statut de l'artiste	93	5 036
Financement des arts	-	556
Budget	-	5 293
CRTC	3 225	-
Censure	409	-
Droit d'auteur	-	96
Commandite	-	81 972
Relations employeur/employé	3 258	21 982
Politique fédérale culturelle	6 673	-
Élections fédérales	4 078	925
Politique générale	25 741	-
Autres programmes	-	1 125
Sondages sur les politiques	9 298	5 898
Statistiques	581	238
Fiscalité	4 420	1 636
Consultations sur les politiques		
Stagiaire Laidlaw en politique culturelle	1 784	40 726
Conférence nationale sur les politiques	37 535	68 768
Conférence Chalmers	42 187	3 156
Plan stratégique	-	2 408
Arts et Collectivités	-	55 506
Autres		
60ième anniversaire	19 603	-
Les arts et l'apprentissage	48 474	-
Coalition canadienne des arts	102 681	-
Projet de sensibilisation au secteur bénévole et communautaire	764	-
Culture.ca (Culturescope)	9	-
Trillium	34 241	-
Autres	15 561	-
	1 585 259 \$	1 020 042 \$

La cca reconnaît avec gratitude le soutien financier des ministères et organismes fédéraux et provinciaux qui suivent :

Ministère du Patrimoine canadien

Conseil des Arts du Canada

Conseil des arts de l'Ontario

Culturescope.ca

Gouvernement de la Colombie-Britannique

Développement des ressources humaines Canada

Centre national des Arts

Culture.ca



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien



Canada Council  
for the Arts

Conseil des Arts  
du Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO



BRITISH COLUMBIA  
ARTS COUNCIL  
Sponsored by the Province of British Columbia

La cca désire aussi remercier spécialement ceux qui suivent pour leur soutien généreux en 2005–2006 :

### Fondations

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario • La Fondation communautaire d'Ottawa • La Fondation Trillium de l'Ontario

### Sociétés et organismes

Air Canada • Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (TCRPAP) • Conseil des ressources humaines du secteur culturel • Conseil des arts et des lettres du Québec • SaskCulture Inc. • Conseil des arts du Manitoba • Professional Association of Canadian Theatres • Cultural Careers Council Ontario • Centre canadien de philanthropie (Imagine Canada) • Magazines Canada • Association des musées canadiens (AMC) • Playwrights Guild of Canada • Hotel Sheraton d'Ottawa

### Particuliers

David Angell • Susan Annis • Brian Anthony • Simone Auger • Sonja Bata • Lori Baxter • Jim Biros • Michel Blondeau • David Boothroyd • Philippa Borgal • Marie Cadieux • Joan Chalmers • Jane Colwell • Jane Condon • Thomas J. Condon • Jennifer Dickson • Arthur Drache • Monica Gattering • John Goldsmith • Alain Gourd • Jocelyn Harvey • Paul Hoffert • Peter & Bev Hyde • Janet Irwin • Janice Jackson • Norma Lock • Mary Elizabeth Luka • Jean Malavoy • Pat Martin Bates • Rose Eleanor Milne • William Missen • Raine Morin • Garry Neil • Imy Nemenoff-Gellert • Ellie O'Day • Mariko Obokata • Frank W. Peers • Alain Pineau • John & Barbara Poole • Louise Pujo • Henry Purdy • Denise Roy • Gilles Savary • Trudy Schroeder • Timothy Porteous • Mabelle Shapira • Karl Siegler • David P. Silcox • Cyril Simard • G. Southam Hamilton • Robert Spickler • Chuck Sutyła • Andrew Terris • R.H. Thompson • Sandra Tulloch • Beth Weintrop • Pam Whitty • Megan Williams • Joyce Zemans

## **Nous ne les oublierons pas**

La Conférence canadienne des arts se souvient des personnes qui ont contribué au développement de notre organisme et qui sont décédées au cours de l'année. Elles ne sont plus avec nous, mais leur influence persiste; en leur temps, elles ont participé aux efforts pour faire de la cca un élément particulier du secteur des arts et de la culture du Canada.

**Duncan Cameron** (1930–2006)

*Directeur national* (1968–1971)

**Gilles Lefèbvre, o.c.** (1927–2006)

*Président* (1971–1972)

*Récipiendaire du Diplôme d'honneur* (1978)

**Bernie Ostry** (1927–2006)

*Membre du Conseil d'administration* (1977–1982, 1986–1992)

**Lister Sinclair** (1921–2006)

*Président* (1980–1983)

**Micheline Tessier** (1932–2006)

*Présidente de la cca* (1983–1984)